

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
ФГБОУ ВО «БУРЯТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ ДОРЖИ БАНЗАРОВА»

Восточный институт

Истории и регионоведения стран Азии

«УТВЕРЖДЕНА»  
Решением Ученого совета  
Восточного института  
«06» декабря 2023 г.  
протокол № 5

**Рабочая программа практики**  
**Производственная практика**

Профессиональная практика

Направление подготовки / специальность  
41.03.01 Зарубежное регионоведение

Направленность (профиль) образовательной программы  
Азиатские исследования (корейский и китайский языки)

Квалификация  
бакалавр

Форма обучения  
очная

Улан-Удэ  
2023

**Цели практики** Целью производственной практики является обеспечение связи между научно-теоретической и практической подготовкой обучающихся, развитие навыков проведения научного исследования в области истории на материалах текстов на изучаемом языке.

**Задачи практики**

- формирование готовности и способности к участию в исследованиях по истории и общественному развитию изучаемой страны
- развитие навыков анализа оригинальных текстов на изучаемых языках;
- развитие навыков и умений письменного перевода научных и общественно-политических текстов изучаемого языка на русский язык

**Вид практики и способ проведения практики** Вид практики: производственная. Практика имеет непрерывную форму, стационарный способ.

**Тип практики** - Профессиональная практика по профилю деятельности (переводческая)

**Место практики в структуре образовательной программы**

Практика входит в вариативную часть ОПОП ВО по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение Б2.О.02(П), проводится в 5 семестре.

**Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы:** В результате прохождения данной практики у обучающихся должны быть сформированы элементы следующих компетенций в соответствии с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы на основе ФГОС по данному направлению подготовки:

ПК-3. - способность описывать общественно-политические реалии стран(ы) региона специализации с учетом их (ее) лингвострановедческой специфики ПК-3.1 - Описывает общественно-политические процессы в регионе специализации; ПК-3.2 - Анализирует общественно-политические реалии региона специализации; ПК-3.3 - Интерпретирует соответствующие процессы с учетом лингвострановедческой специфики

ПК-4 способность собирать информацию, вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, оказывать консультации по процессам, протекающим в регионе в рамках уровня поставленных задач; ПК-4.1 - Организует сбор информации, переговоры, переписку или диалог на иностранном языке, в том числе языке народов специализации; ПК-4.2 - Анализирует процессы, протекающие в регионе специализации с использованием информации, в том числе на языке (языках) региона специализации; ПК-4.3 - Оказывает консультации по процессам, протекающим в стране региона специализации

**Место прохождения практики** Практика проводится в ФГБОУ ВО «Бурятский государственный университет» на базе выпускающей кафедры истории и регионоведения стран Азии.

**Объем и содержание практики**

Общая трудоемкость практики составляет 9 зачетных единиц 324 академических часов (6 недели).

№ п/п	Название разделов (этапов) практики	Практическая работа (количество часов)	Самостоятельная работа (количество часов)
1	Подготовительный этап: Установочная конференция (знакомство с правилами внутреннего распорядка, инструктаж по технике безопасности, ознакомление с	12	10

	организационной структурой и содержанием деятельности объекта практики)		
2	Экспериментальный этап: Сбор, изучение и обработка специальной научной литературы (40 часов). Обзор, аннотация и составление библиографии по тематике проводимых исследований (40 часов). 3. Обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях (40 часов).	262	12
3	Заключительный этап: Подготовка проекта отчета по практике (40 часов). Оформление отчета по практике, подготовка к его защите (40 часов).	18	10

#### Разделы (этапы) практики

Семестр 5

Подготовительный этап:

2(0) ч. Инструктаж по технике безопасности;

6(0) ч. Инструктаж по поиску теоретической информации в соответствии с целями и задачами практики;

4(0) ч. Составление плана прохождения практики

Этап 2. Основной этап: Сбор, обработка и анализ полученных данных по теме исследования.

Семестр 5

100(0) ч. Сбор, обобщение и систематизация языковых данных, практического и теоретического материала, необходимого для выполнения индивидуального задания.

162(0) ч. Комплексное изучение научной проблемы по теме ВКР и анализ научно-исследовательских методов в соответствии с индивидуальным заданием и выполнение индивидуального задания. Перевод оригинальной научной статьи по теме ВКР на русский язык. Ведение дневника практики; консультация с научным руководителем; формирование первого варианта ВКР.

Заключительный этап

Семестр 5

12(0) ч. Подготовка проекта отчета.

8(0) ч. Оформление отчета по практике, подготовка к его защите

#### БРС

Семестр	Контрольные точки	Баллы
4	Текущий контроль в разделе «Этап 1. Подготовительный этап»	
	Составление плана прохождения практики	20
4	Текущий контроль в разделе «Этап 2. Экспериментальный этап»	
	Обработка полученной информации	20
	Анализ полученной информации	30

<b>4</b>	<b>Заключительный этап</b>	
	Подготовка проекта отчета	15
	Защита отчета	15
		<b>Итого за практику: 100</b>

**Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся на практике** По данной практике разработан фонд оценочных средств, содержащий перечень компетенций, с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы; описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания и материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы; методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

**Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики:**

а) основная литература:

1. Методические рекомендации по написанию и оформлению курсовой работы/выпускной квалификационной работы бакалавра по направлению подготовки «Востоковедение и африканистика» / сост. И.Г. Актамов, Д.И. Бураев, М.Б-О. Хайдапова, М.З. Биликова. – Улан-Удэ: Изд-во Бурятского госуниверситета, 2016. – 42 с.

2. Щичко В.Ф. Китайский язык: Теория и практика перевода : [учеб. пособие] / В.Ф. Щичко; М-во образования Рос. Федерации; Воен. Ун-т. – М.: АСТ; Восток-Запад, 2007. – 221 с.

б) дополнительная литература:

1. Избранные произведения современной китайской прозы, 2014

3. Избранные современные китайские рассказы, Zhao Lihong , Li Jie, 2014

4. Перевод и реферирование с китайского языка на русский и с русского на китайский: учебное пособие [для студентов старших курсов, обучающихся по специальностям "Востоковедение, африканистика" и "Регионоведение"] / Хузиятова Н. К., Шевцова Н. И., Цай Цзяньпин , Панина М. Е.- Владивосток, 2012.

5. Современный китайско-русский словарь : свыше 15 000 наиболее употребит. сл./Иванов С. М., Ткаченко С. М., Дэн Цзе, 2011.

в) Интернет-ресурсы:

1. Большой китайско-русский словарь. Режим доступа: <http://bkrs.info/>

**Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Microsoft Office (Access, Excel, Power Point, Word и т.д.) Skype

Личный кабинет преподавателя или студента БГУ <http://my.bsu.ru/>

Федеральное интернет-тестирование: проекты «Интернет-тренажеры в сфере профессионального образования» и «Федеральный интернет-экзамен в сфере профессионального образования»

Электронные библиотечные системы: Руконт, издательство «Лань», Консультант студента

**Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики**\_\_

Материально-техническое обеспечение практики должно быть достаточным для достижения целей практики и должно соответствовать действующим санитарным и

противопожарным нормам, а также требованиям техники безопасности при проведении учебных и научно- производственных работ.

Обучающимся должна быть обеспечена возможность доступа к информации, необходимой для выполнения задания по практике и написанию отчета.

Учебно-научные подразделения ФГБОУ ВО «БГУ» должны обеспечить рабочее место обучающегося компьютерным оборудованием в объемах, достаточных для достижения целей практики.

Для проведения практики ФГБОУ ВО «БГУ» предоставляет все необходимое материально- техническое обеспечение.

Рабочая программа практики составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО  
Автор - Аюшиева Ирина Гармаевна

Рабочая программа практики обсуждена на заседании кафедры Истории и регионоведения стран Азии от 17.11.2023 года, протокол № 3

Рабочая программа практики принята на заседании учебно-методической комиссии Восточного института от 29.11.2023 года, протокол № 1.